



飲食文化繪本

提蒂安的禮物

作者／徐寶沅 繪者／林光熙
監修／梁香子 譯者／曹玉綸



提蒂安的禮物

作者／徐寶玢 繪者／林光熙
監修／梁香子 譯者／曹玉綸



作者 **徐寶洙** (Bo-Hyeon Seo)

大學主修兒童學，曾從事童書的製作，寫作經驗長達十年。最大的夢想就是，繼續寫出如同小時候廢寢忘食看過的許多書一樣，充滿兒童想像力的作品。

繪者 **林光熙** (Gwang-Hui Im)

大學主修視覺設計，曾以自創的繪本作品《秋天運動會》入選第二屆韓國CJ國際繪本大賞。

監修 **梁香子**

高麗大學環境科學研究所食品加工學碩士班畢業，曾任信興大學飯店烹飪系和日本川口藝術學校客座教授。現任瑞靖大學飯店烹飪系兼任教授、中國山東旅遊學院、青島酒店管理學院及商學院客座教授，並以世界飲食文化研究院理事長與農林水產食品部韓食全球化研討會委員身分，成為國內外飲食研究的先驅。此外，還同時經營飲食和食品調理師養成機構「梁香子食物&調理學院」，致力於培養後輩人才。

譯者 **曹玉絢**

政治大學中文系畢業，曾任出版社編輯，現專事韓文著作翻譯。譯有《想飛的母雞》、《白雲麵包》、《小學生必修學院》、《成功孩子必讀世界偉人傳記》、《少年科學偵探CSI》等系列叢書。

愛Cook

提蒂安的禮物



2013年7月初版

定價：新臺幣320元

有著作權・翻印必究

Printed in Taiwan.

著者 徐寶洙
繪者 林光熙
譯者 曹玉絢
發行人 林載爵

出版者 聯經出版事業股份有限公司
地址 台北市基隆路一段180號4樓
編輯部地址 台北市基隆路一段180號4樓
叢書主編電話 (02) 87876242 轉 213
台北聯經書房：台北市新生南路三段94號
電話：(02) 23620308
台中分公司：台中市健行路321號1樓
暨門市電話：(04) 22371234 ext. 5
郵政劃撥帳戶第0100559-3號
郵撥電話：(02) 23620308
印刷者 文聯彩色製版印刷有限公司
總經銷 聯合發行股份有限公司
發行所：新北市新店區寶橋路235巷6弄6號2樓
電話：(02) 29178022

叢書主編 黃惠鈴
編輯 張倍菁
整體設計 freelancerstudio

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

本書如有缺頁，破損，倒裝請寄回台北聯經書房更換。 ISBN 978-957-08-4210-4 (精裝)

聯經網址：www.linkingbooks.com.tw

電子信箱：linking@udngroup.com

Copyright © Yeowon Media Co., Ltd., 2011
This Complex Chinese edition is published
by arrangement with Yeowon Media Co., Ltd.,
through The ChoiceMaker Korea Co.

提蒂安的禮物

作者／徐寶玢 繪者／林光熙
監修／梁香子 譯者／曹玉綸







「大家好！」

很高興認識你們！我是提蒂安。

我的爸爸是種稻的農夫，

媽媽和我在河上賣水果。

大家想不想知道，

今天我和媽媽為辛苦的爸爸準備了什麼禮物呢？



越南因陽光強烈，當地人都會戴上別具傳統特色的「斗笠」。農夫在田裡工作時，也會戴著用椰葉編成的斗笠。





天還沒亮，媽媽就叫醒我。

「提蒂安，趕快起來，早點去才能占到好位置。」

我連忙起床，將水果簍搬到船上。

媽媽用力划起船來，隨著嘎吱作響的划槳聲，

像我們一樣載著水果、蔬菜、鮮花的船隻，

紛紛聚集到水上市場上。



在船上賣東西的小販，除了蔬果和海鮮外，還兼賣麵食等小吃。

只見水上市場已有許多船隻占好位置，
還有小販開始賣起東西，
而充滿好奇的觀光客們也正在東張西望。

「您好，阮阿姨！」

「哎呀，提蒂安！一大早就來幫媽媽的忙啊，真的好乖喔！」

阮阿姨一邊摸摸我的頭，一邊將越式三明治遞過來，
並告訴我說，早餐一定要吃飽，才有精神做好生意。





越南的早餐

大部分的越南人都是在外用過早餐後，才去上學或上班，以致每天黎明時分，大街小巷到處都可以看到賣早餐的店。越南人最常吃的早餐有「糯米飯」，以及將雞蛋、黃瓜等材料夾在法國麵包中做成的「越式法國三明治」。



「快來買水果唷！這裡有新鮮又香甜的水果。」

媽媽和我拉開嗓門大聲叫賣。

可惜的是，大家卻只看不買。

「要全部賣完，才有辦法買肉……。」

媽媽不禁嘆了一口氣。

爸爸每天忙著種田，實在太辛苦了，

媽媽很想為他煮一碗牛肉湯米粉。

水上市場在中午之前就會收攤，

若是沒賣完的話，又得全部搬回家去。







東西全賣完的船隻陸續離開水上市場，

阮阿姨也賣完東西回家去了，

只有我們連一半水果都沒賣掉。

「我們的水果明明又新鮮又好吃，為什麼賣不出去呢？
難道是選的位置不對嗎？」

這時，有位身材高大，臉色白皙的老爺爺走過來。



越南有許多香甜好吃的水果，其中「紅毛丹」的外型像是長滿毛的紅色桃子，果肉則呈白色，味道十分清甜。





老爺爺一直站在水果攤前看來看去。

「小妹妹，那紅毛丹可不可以讓我看一下呢？」

老爺爺又繼續叫我拿別的水果給他看。

雖然媽媽對他很親切，但我卻不安起來，

「他會不會看了半天都沒買，就這樣走了啊？」

「太好了！果然都很新鮮，這船上的水果我全要了！」

原來這位老爺爺是市內新建大飯店的主廚，

專程到市場來買水果的。



